

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文(繁体字)

中文(简体字)

日本語

感谢您购买本款西铁城手表。

使用手表前，请认真阅读本说明手册以便您正确使用。

阅读完手册后，请妥善保存以便随后参阅。

本表的型号名称是“H990”（Eco-Drive Satellite Wave）。

## 安全预防注意事项

本手册可能包含某些安全建议。任何时候使用手表都应该遵循这些建议以确保获得手表的最佳性能，防止伤害自己，他人以及造成财产损失。

- 安全建议在本手册中按如下所示进行分类和描述：

 危险	极有可能造成死亡或严重伤害
 警告	可能造成严重伤害或死亡
 注意	可能造成轻微或中度伤害或损害

- 重要指示在本手册中按如下所示进行分类和描述：

	警告（注意）符号，后面跟着应该遵循的指示或应该遵守的预防措施。
	警告（注意）符号，后面跟着禁止事项。

## <使用之前的注意事项>

### 表壳

请注意不要碰撞手表或使其受到强烈冲击，因为表壳的某些部分使用的是陶瓷材料。

### 保护贴膜

手表出厂前，部分表玻璃，表壳，金属表带和扣环的金属部件均覆盖了贴膜，保护手表在从工厂运输到商店的过程中不被印上指纹或刮花。

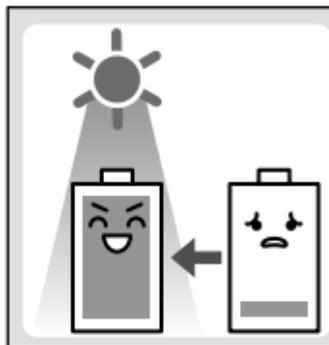
如果不先剥去贴膜就佩戴手表，汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙而产生一些污垢，导致皮肤出现红疹或金属部件被腐蚀。

因此，请务必在佩戴手表前剥去贴膜。

## 使用手表前

使用手表前请务必先做下列事项：

- **确认手表剩余电量** → 第 14 页  
确认手表的电量。
- **设置世界时间** → 第 17 页  
选择您想要显示时间和日期的城市或时差。
- **接收卫星时间信号** → 第 28 页  
通过接收卫星时间信号来纠正时间。



本表有一个充电电池，让表盘直接接受光照即可充电。

定期让阳光直接照射到表盘使手表充电。

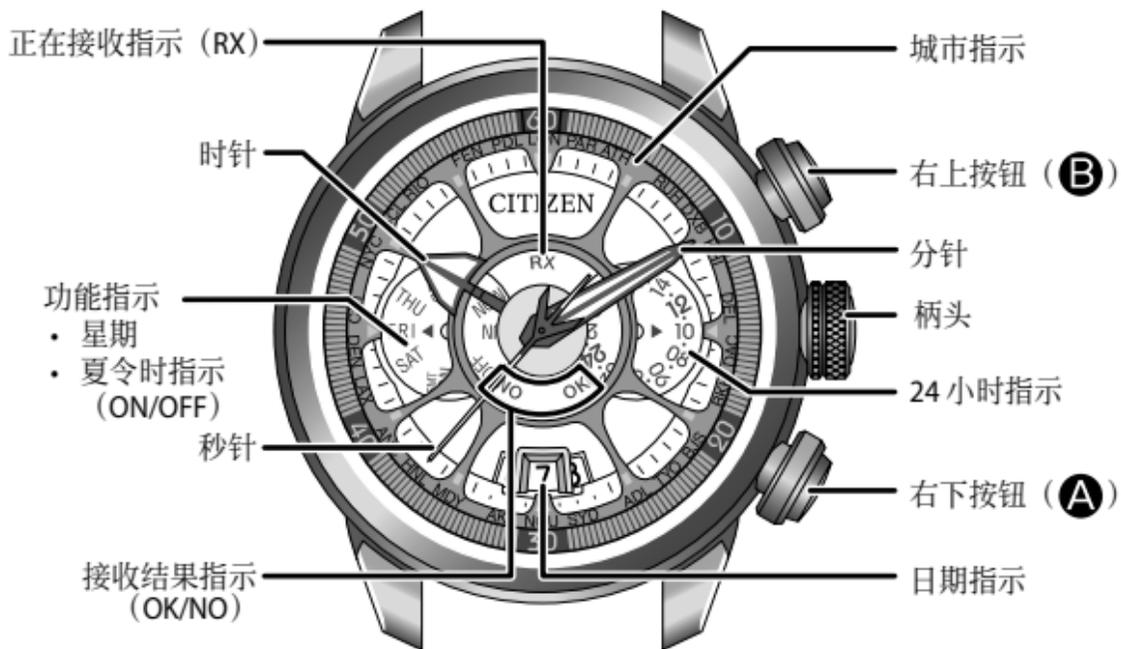
有关充电的详情，请参阅第 10 页到第 13 页。

## 目录

使用手表前 .....	4	接收卫星时间信号.....	28
手表各部位名称 .....	8	确认并调整闰秒 .....	35
关于充电 .....	10	确认并调整累积周期数...	38
确认手表剩余电量.....	14	手动调整时间/日历 .....	42
使用世界时间功能.....	16	确认并调整指针	
切换夏令时和		基准位置 .....	46
标准时间 .....	21		
接收卫星时间信号前 .....	24		

故障排除 .....	50	信息 .....	71
复位手表—全复位.....	55	规格 .....	72
Eco-Drive (光动能) 手表			
使用的注意事项.....	58		
防水功能 .....	62		
注意事项 .....	65		
维护 .....	70		

# 手表各部位名称



表壳的某些部分使用的是陶瓷材料。请小心使用。

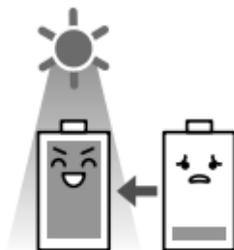


本说明手册中的图解可能与您手表的实际外观不同。

## 关于充电

本表可以将照射在表盘上的直射阳光或荧光灯的光转换为电能，并将电能储存在手表的内置充电电池内。

取下手表后，放置时请让表盘朝向亮光处，如窗户附近。



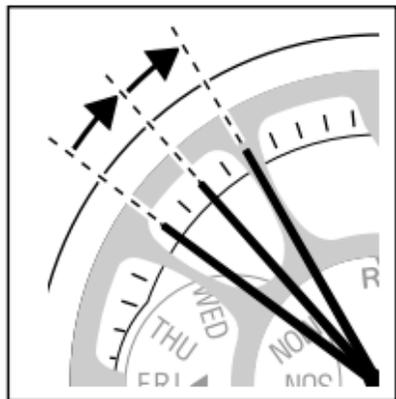
### 注意

- 接收卫星时间信号会消耗大量的电能，因此本表配备了大容量充电电池。所以要将电池电量充满的话需要花费一些时间。
- 为了保证能够惬意地使用手表，请每两个星期为手表充电 5~6 个小时。
- 避免将手表长时间放置在无法接受光照的暗处。
- 如果衣服的长袖遮盖住手表，则手表可能无法获得完全充电。请确保手表能够接触到充足的光源进行充电。

## ■ 手表电量不足时—电量不足警告功能

手表剩余电量不足时，秒针会每两秒移动一次——这就是电量不足的警告功能。请尽快让表盘接受光照使手表充电。

- 将手表进行充电，稍过一会儿后，秒针将正常走动。
- 如果出现电量不足警告之后超过 10 天没有为手表充电，手表将会耗尽电量而停止运转。



即使秒针每两秒移动一次，当前时间和日期也会正常显示，您可以调整时间和日期。但无法进行卫星时间信号的接收和其他调整。

### 不同环境下所需的充电时间

下表列举在不同照度的环境下大约所需的充电时间。此表仅供参考。

环境	照度 (Lx)	秒针正常走动一天所需的充电时间	从电池无电到秒针一秒一秒正常走动所需要的充电时间	从充电电池电量耗尽到完全充电所需的充电时间
室外（阳光直射处）	100 000	8 分钟	16 小时	150 小时
室外（阴天）	10 000	25 分钟	45 小时	390 小时
荧光灯（30W）下 20 厘米	3 000	1.5 小时	160 小时	1 360 小时
室内照明	500	8 小时	—	—

- 想要为充电电池充电，建议让阳光直接照射到表盘。荧光灯和室内照明的亮度不够，无法使充电电池得到充足的充电。
- 完全充电后，过度充电保护功能自动运行。手表的精度和部件将不会受到影响。

**注意：**本手表所使用的是特殊充电电池。

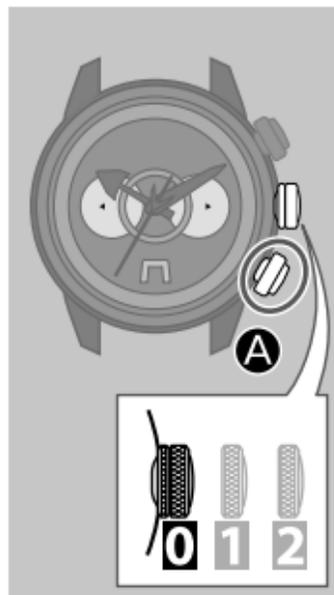
- 如果周围的温度低于 0°C 或高于 40°C，则“充电暂停，温度检测功能”将会启动，此时无法进行充电。
- 如果手表停止运转后 60 天没有为手表充电，则“过度放电检测功能”将会启动，此时无法进行充电。如果手表在直接阳光下充电超过一天后仍不运转，请申请更换充电电池。

## 运转时间

完全充电到耗尽（中途不充电）：约 2.5 年  
（按每两天接收一次卫星时间信号来计算）

发出电量不足警告到手表停走的运行时间（第 11 页）：10 天

## 确认手表剩余电量



确认手表的电量，确保手表电量充足。

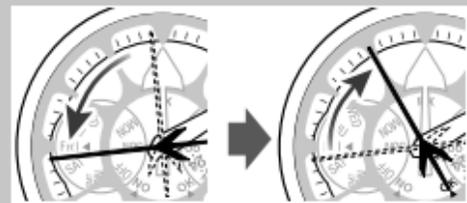
1. 确保柄头处于位置 **0**。
2. 按下右下按钮 **A**。  
秒针走动，以显示剩余电量。

秒针顺时针方向旋转，然后指向“OK”或“NO”

手表电量充足。

秒针逆时针方向旋转，然后指向“OK”或“NO”

手表电量不足。  
请为手表充电。  
请参阅第 10 页到  
第 13 页。



- “OK”和“NO”表示卫星时间信号的接收结果。与电量无关。

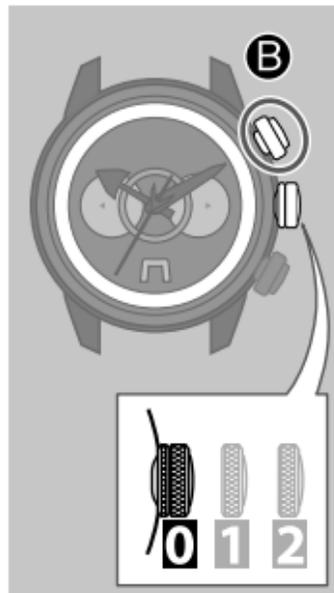
### 3. 按下右下按钮 **A** 完成步骤。

当前时间显示。

- 即使没有按下按钮，10 秒钟后也会自动显示当前时间。

# 使用世界时间功能

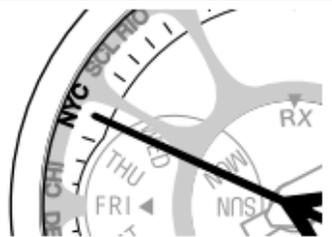
## 确认世界时间



确认当前的世界时间（城市）设置。

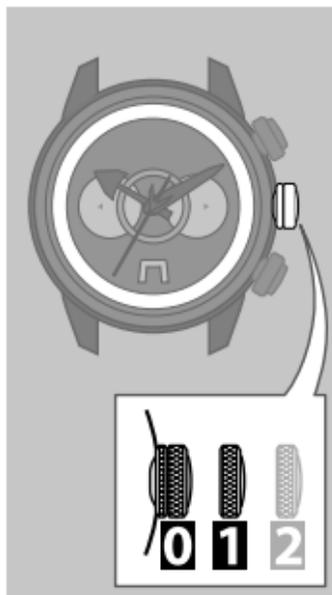
1. 确保柄头处于位置 **0**。
2. 按一下右上按钮 **B**。  
秒针指向原先所选的城市。

当选择了“New York”  
(49 秒位置) 时



3. 按下右上按钮 **B** 完成步骤。
  - 即使没有按下按钮，10 秒钟后也会自动显示当前时间。

## 设置世界时间



选择您想要显示时间和日期的城市。

1. 拉出柄头到位置**1**。
2. 旋转柄头选择您想要显示时间和日期的城市。
  - 有关城市选择的详情，请参阅第 18 页到第 20 页。
  - 每次您选择一个城市，指针就会指示您所选城市的时间和日期。
3. 推入柄头到位置**0**完成步骤。

设置世界时间后，请确认显示的时间—夏令时或标准时间。（请参阅第 21 页到第 23 页。）

### 可选城市表

- 下列城市名的显示可能因手表款式不同而不同。
- 当您在下表所示以外的地方使用手表时，请您选择与您的所在地为同一时区的城市。
- 表格中的时差是以 UTC 协调时为准。
- 因国家或地域的规定，时差有可能会发生变更。

城市名显示	秒针位置	城市名	时差
LON	0	伦敦	0
PAR	2	巴黎	+1
ATH	4	雅典	+2
RUH	7	利雅得	+3
DXB	9	迪拜	+4
KHI	11	卡拉奇	+5
DEL	14	德里	+5.5
DAC	16	达卡	+6

城市名显示	秒针位置	城市名	时差
BKK	18	曼谷	+7
BJS	21	北京	+8
TYO	23	东京	+9
ADL	25	阿德莱德	+9.5
SYD	28	悉尼	+10
NOU	30	努美阿	+11
AKL	32	奥克兰	+12
MDY	35	中途岛	-11
HNL	37	檀香山	-10

## 使用世界时间功能

---

城市名显示	秒针位置	城市名	时差
ANC	39	安克雷奇	-9
LAX	42	洛杉矶	-8
DEN	44	丹佛	-7
CHI	46	芝加哥	-6
NYC	49	纽约	-5
SCL	51	圣地亚哥	-4
RIO	53	里约热内卢	-3
FEN	56	费尔南多	-2
PDL	58	亚述尔群岛 (蓬塔德尔加达)	-1

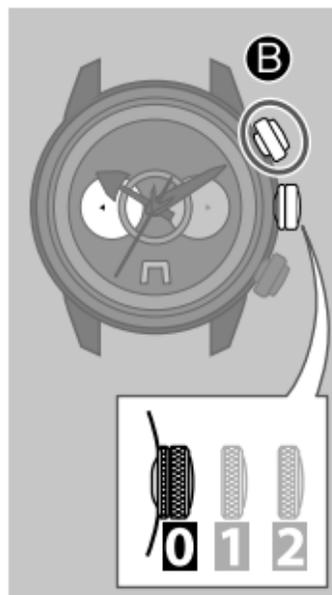
## 切换夏令时和标准时间

夏令时是在某些国家/地区采用的一种制度，在夏天通过将标准时间提前一个小时，使白天的时间能够得到更加有效利用。

本手表的每个世界时间的城市都可以切换夏令时和标准时间。

- 卫星电波不含有夏令时信息。所以在夏令时实行期间的前后，请手动切换夏令时和标准时间。
- 夏令时制度可能因国家或地域的规定而发生变化。

### 确认时间显示的类型



确认手表所显示的是夏令时还是标准时间。

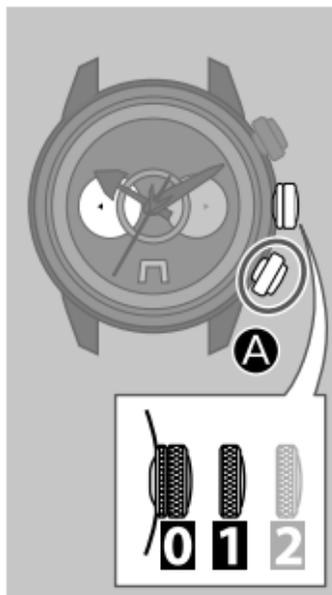
1. 确保柄头处于位置 **0**。
2. 按一下右上按钮 **B**。

功能指示将指向当前显示的时间类型。



3. 按下右上按钮 **B** 完成步骤。
  - 即使没有按下按钮，10 秒钟后也会自动显示当前时间。

## ■ 变更时间显示的类型



1. 拉出柄头到位置 **1**。
2. 按下右下按钮 **A** 变更时间显示的类型。  
想要显示夏令时：  
选择“ON”。  
时针前进 1 小时。  
想要显示标准时间：  
选择“OFF”。  
时针倒退 1 小时。
3. 推入柄头到位置 **0** 完成步骤。

## 接收卫星时间信号前

本表可接收卫星发送的时间信息。

本表仅可接收时间信息。无法获得位置信息。

### 接收卫星时间信号

卫星时间信号可通过以下三种方法进行接收。您也可以确认上一次接收时间信号的结果（是否成功）。（请参阅第 32 页。）

接收类型	方法	耗时
手动接收 1	正常接收（请参阅第 28 页）	约 6 至 26 秒※
手动接收 2	<ul style="list-style-type: none"><li>• 当闰秒已更新</li><li>• 当全复位已执行（请参阅第 30 页）</li></ul>	约 35 秒至 13 分钟
特定条件下的 自动接收	自动接收（请参阅第 34 页）	

- 仅当柄头处于位置 **0** 时这些接收方法才可用。

※若您已执行全复位或已手动调整过日历，则接收时间可能长达 80 秒。

## 接收卫星时间信号的注意事项

切勿在驾驶时接收卫星时间信号，因为这非常危险。

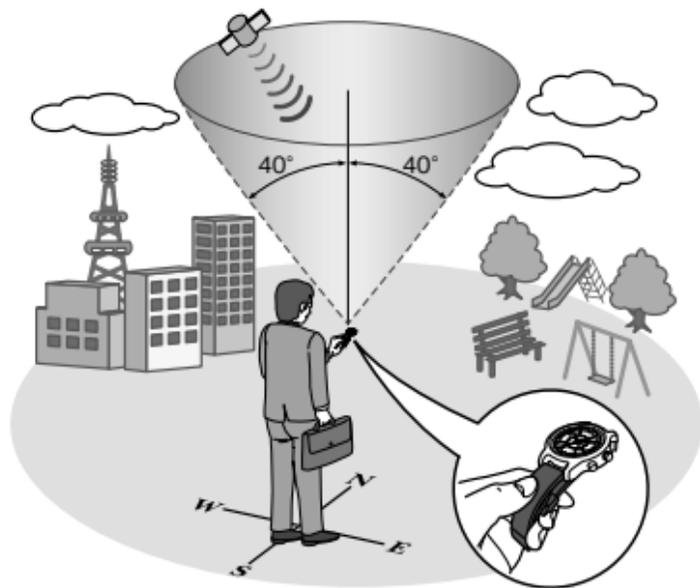
- 如果秒针每两秒移动一次（电量不足警告功能），此时手表将无法接收卫星信号。请在手表接收信号之前进行充电。
- 即使手表顺利接收到卫星信号，但根据接收环境和手表的内部处理，时间显示也有可能出现一些细微的偏差。

- 即使手表无法接收信号，手表仍然可以按月差  $\pm 15$  秒以内的误差精度正常运转。
- 本表的时间自动修正功能在 2100 年 2 月 28 日前一直有效。

### 接收卫星时间信号时

请在建筑和树木等妨碍卫星信号接收的物体较少的户外，将表盘朝向天空进行信号接收。

- 最理想的状态，是在手表正上方的天空是非常开阔的环境中进行信号接收（如图所示）。
- 将手表戴在手腕上进行信号接收时，请尽可能远离您的身体。



- 如果时间信号接收困难…
  - 将手表从手腕上取下来，然后再重新接收信号。
  - 将表盘朝向天空，再调整手表的方向（东南西北）及倾斜度，重新接收信号。

## 接收不良的区域

在下列场所和环境中，可能无法接收到卫星信号。

### 手机上方有障碍物的区域

- 室内或地下
- 周围有高楼或树木的区域
- 阴天，雨天或雷雨天

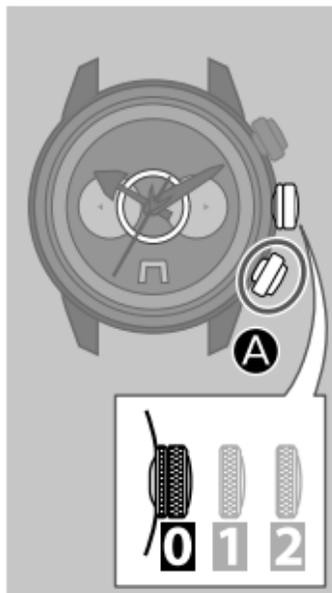
### 产生磁力或噪音的物体附近

- 高压电线，铁路线/高架线，机场和传输设备。
- 电器和自动化办公设备
- 通话/信号传送中的移动电话
- 移动电话基站

# 接收卫星时间信号

## 手动接收 1

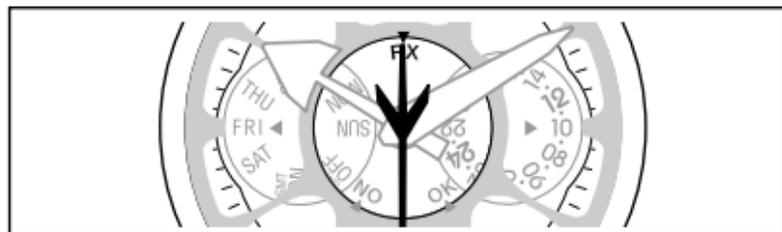
一般情况下请使用这种方式接收信号。



1. 确保柄头处于位置**0**。

2. 按住右下按钮**A**两秒以上。

秒针的针尖先指示之前的接收结果，然后移到“RX”，此时手表开始接收信号。



- 完成卫星时间信号的接收需要 6 至 26 秒。（若您已执行全复位或已手动调整过日历，则接收时间可能长达 80 秒。）

一旦接收完成，在接收结果显示达 2 秒后，秒针将恢复正常移动。

信号接收成功	信号接收失败
<p>接收结果 (OK)</p>  <p>时间更新为修正后的时间，手表恢复正常运转。</p>	<p>接收结果 (NO)</p>  <p>手表恢复正常运转，但显示接收信号之前的时间。</p>

## 取消接收

按住右下按钮 **A** 两秒以上。

接收被取消，显示更新之前的时间。

- 如果在接收信号后时间仍然不正确，可能是闰秒已更新。请执行手动接收 2。（请参阅第 30 页。）
- 卫星时间信号中不包含夏令时信息。请手动进行夏令时和标准时间的切换。（请参阅第 23 页。）



一旦接收完成，在接收结果显示达 2 秒后，秒针将恢复正常移动。

信号接收成功	信号接收失败
<p>接收结果 (OK)</p>  <p>时间更新为修正后的时间，手表恢复正常运转。</p>	<p>接收结果 (NO)</p>  <p>手表恢复正常运转，但显示接收信号之前的时间。</p>

## 取消接收

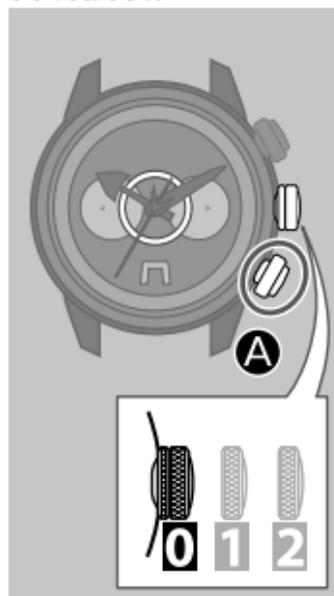
按住右下按钮 **A** 两秒以上。

接收被取消，显示更新之前的时间。

卫星时间信号中不包含夏令时信息。请手动进行夏令时和标准时间的切换。（请参阅第 23 页。）

### 确认卫星时间信号的接收

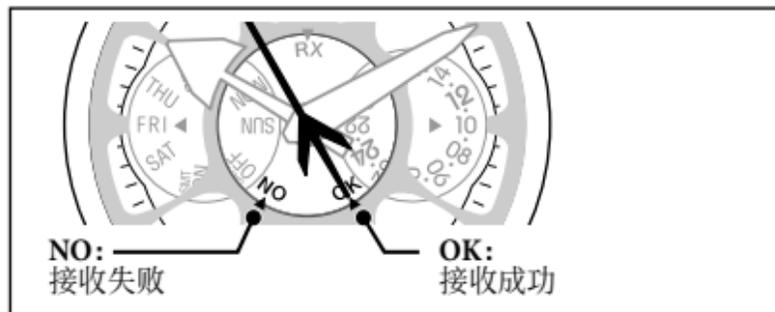
您可以确认上一次的卫星时间信号的接收结果（手动 1/手动 2/特定条件下的自动接收）。



1. 确保柄头处于位置 **0**。

2. 按一下右下按钮 **A**。

秒针的针尾指示上一次的信号接收结果。



- 如果距上一次接收时间信号已超过 24 小时，那么即使前一次的信号接收成功，秒针也将指示“NO”。

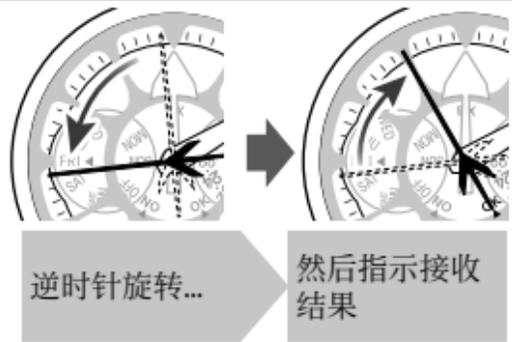
### 3. 按下右下按钮 **A** 完成步骤。

显示当前时间。

- 即使没有按下按钮，10 秒钟后也会自动显示当前时间。

在确认卫星信号接收结果的操作中如果秒针逆时针旋转，则表示手表的电量将要耗尽。

虽然对手表可以进行日常操作，但建议您及时让阳光直接照射到表盘，为手表进行充电。



### ■ 关于特定条件下的自动接收

当手表长时间没有接收卫星信号时，手表可以启动自动接收信号的功能（特定条件下的自动接收）。

当满足以下四个条件时，手表将开始自动接收信号。

- 手表电量充足并正常运转。
- 显示的时间在早晨 6 点到下午 6 点之间。
- 超过 72 个小时没有接收卫星时间信号。
- 手表在室外或阳光持续照射在表盘上。

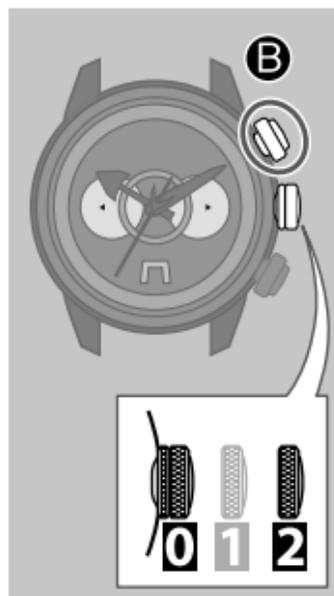
- 与手动接收相比，特定条件下的自动接收更容易受到方位和环境因素的影响。因此这种接收方法的成功率比较低。若您想通过接收卫星信号来调整时间时，请在第 26 页“接收卫星时间信号时”中所述的环境下执行手动接收。
- 当特定条件下的自动接收正在进行时，手表将正常运转，秒针不指示 RX。

## 确认并调整闰秒

本表是根据从卫星接收的国际原子时信息，通过设置闰秒和时差（手动调整）来显示时间信息的。

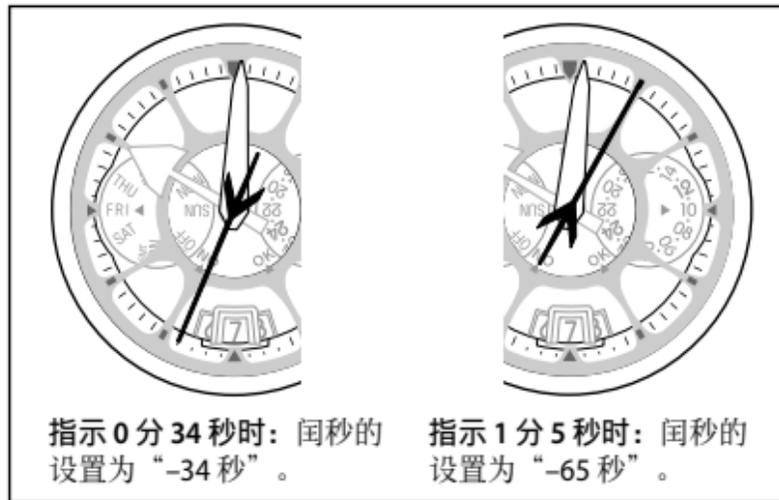
- 闰秒的出厂设置为“-34 秒”（自 2011 年 6 月 1 日起）。
- 通过执行手动接收 2（请参阅第 30 页）接收到闰秒信息时，闰秒会被自动调整。
- 闰秒也可以手动进行调整。

您可以在 IERS（国际地球自转和参考系服务）的主页上找到闰秒一览表。  
[http://hpiers.obspm.fr/eop-pc/earthor/utc/TAI-UTC\\_tab.html](http://hpiers.obspm.fr/eop-pc/earthor/utc/TAI-UTC_tab.html)



1. 拉出柄头到位置**2**。
2. 按下右上按钮**B**。

秒针和分针以“0:00:00”位置为起点，经过数秒后会指示闰秒。



3. 旋转柄头来调整闰秒。
  - 闰秒可在 0 至 -90 秒的范围内进行调整。
4. 推入柄头到位置 **0** 完成步骤。

闰秒的出厂设置为“-34 秒”（自 2011 年 6 月 1 日起）。

## 确认并调整累积周期数

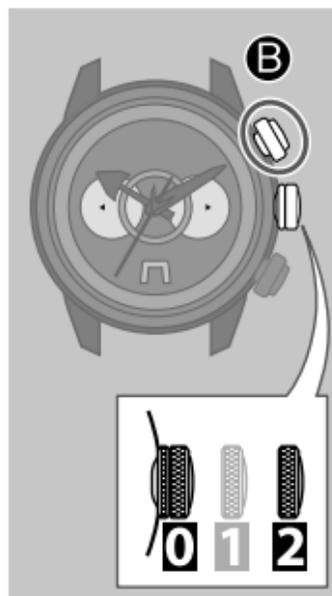
为了使本表可以正确处理从卫星接收的周信息\*，每个时间段都设置了一个累积周期数。累积周期数将被自动更新。

如果累积周期数设置不正确，则时间和日期可能无法正确显示。请参阅右表查看累积周期数。若设置不正确，请进行调整。

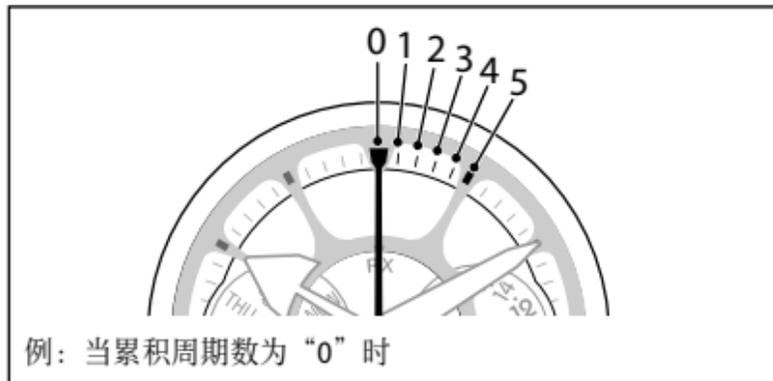
\* 称为“周数”。周数是用 0 至 1023 的数字来表示的（约 20 年）。

时间段（协调世界时，GMT）	累积周期数
22/8/1999（星期日）00:00 – 6/4/2019（星期六）23:59	0
7/4/2019（星期日）00:00 – 20/11/2038（星期六）23:59	1
21/11/2038（星期日）00:00 – 6/7/2058（星期六）23:59	2
7/7/2058（星期日）00:00 – 19/2/2078（星期六）23:59	3
20/2/2078（星期日）00:00 – 5/10/2097（星期六）23:59	4
6/10/2097（星期日）00:00 – 22/5/2117（星期六）23:59	5

## 确认并调整累积周期数



1. 拉出柄头到位置**2**。
2. 按下右上按钮**B**。  
分针和秒针将指示当前的闰秒设置。
3. 按住右上按钮**B**五秒以上。  
秒针将指示当前的累积周期数设置。



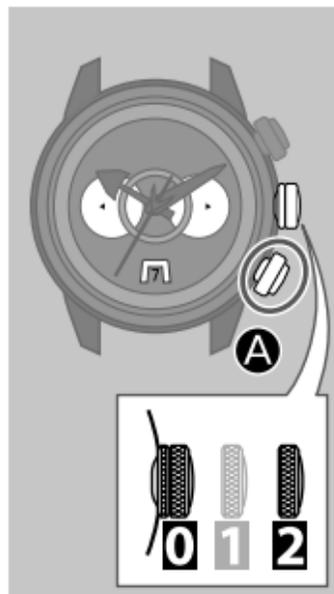
- 当设置正确时：操作步骤 5。
- 当设置不正确时：操作步骤 4。

#### 4. 旋转柄头来调整累积周期数。

- 累积周期数可在 0 - 5 的范围内进行调整。有关适当的累积周期数，请参阅第 39 页的表格。

#### 5. 推入柄头到位置 **0** 完成步骤。

## 手动调整时间/日历

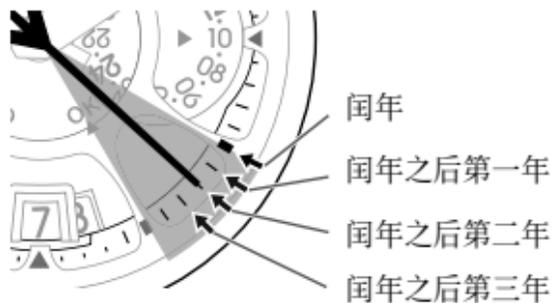
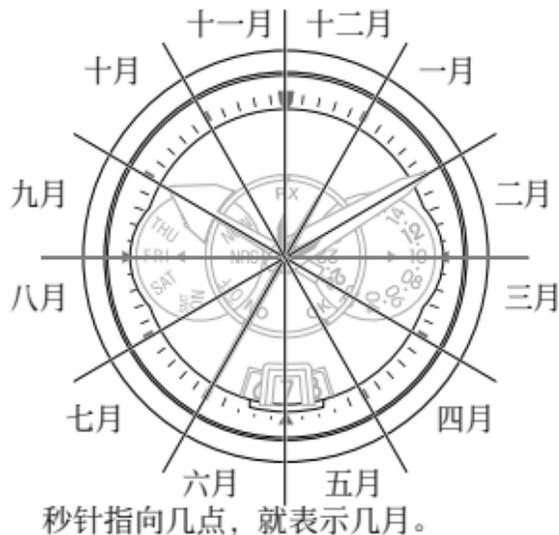


1. 拉出柄头到位置**2**。
2. 按下右下按钮**A**。  
秒针移到0秒位置。
3. 旋转柄头来调整分钟。
  - 如果您快速旋转柄头几次，手表的指针将持续走动。想要使其停止走动，向任意方向旋转柄头。
4. 按下右下按钮**A**。
5. 旋转柄头来调整小时。
  - 时针和24小时指示同时走动。
  - 如果您快速旋转柄头几次，手表的时针和24小时指示将持续走动。想要使其停止走动，向任意方向旋转柄头。

6. 按下右下按钮 **A**。
7. 旋转柄头来调整日期。
  - 日期指示和功能指示（星期）同时走动。
  - 如果您快速旋转柄头几次，手表的日期指示和功能指示将持续走动。想要使其停止走动，向任意方向旋转柄头。
8. 按下右下按钮 **A**。
9. 旋转柄头来调整月份和年份。
  - 秒针指示月份和年份。如何读取月份和年份，请参阅第 44 页和第 45 页。
10. 按下右下按钮 **A**。
11. 旋转柄头来调整星期。
12. 按下右下按钮 **A**。
  - 秒针移到 0 秒位置，分针移到步骤 3 中调整的位置。
13. 推入柄头到位置 **0** 完成步骤。

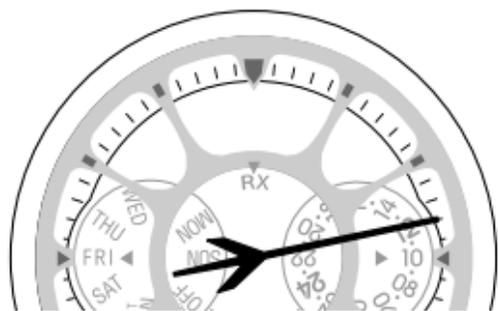
### 月份和年份指示

当您手动调整时间和日历时，秒针指示月份和年份。如果闰年之后经过的年数和月份设定正确，则月末日期会自动修正。

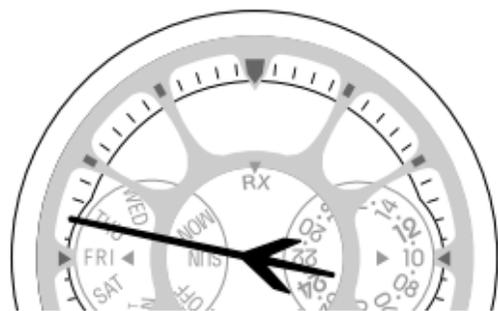


例如  
图中秒针指示的是闰年之后第二年的四月。

每一个分钟刻度代表闰年之后经过的年数。



图中显示的是闰年之后第三年的二月。



图中显示的是闰年之后第二年的九月。

## 闰年之后经过年数的对照表

秒针的指示	经过的年数	年份
小时刻度	闰年	2012, 2016, 2020
第一个分钟刻度	第一年	2013, 2017, 2021
第二个分钟刻度	第二年	2014, 2018, 2022
第三个分钟刻度	第三年	2011, 2015, 2019

## 确认并调整指针基准位置

如果成功接收时间信号后时间或日期仍不能正确显示，请确认基准位置是否正确。

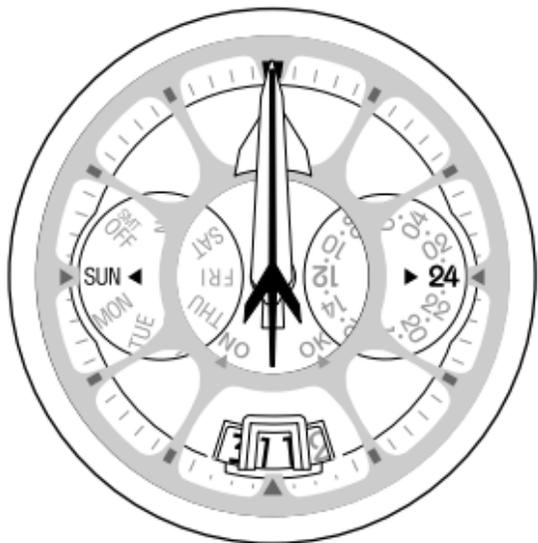
### 何为基准位置？

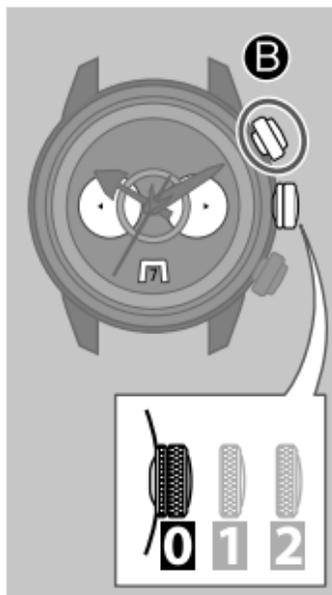
所有指示以该位置为基准，用于指示时间和日期。

- 时针：12 点
- 分针：0 分
- 秒针：0 秒
- 24 小时指示：24 点
- 日期指示：“31”和“1”之间
- 星期：SUN（星期日）

如果任何一个指示的基准位置偏离了正确位置，即使手表成功接收到卫星时间信号，也不能正确指示时间和日期。

正确的基准位置



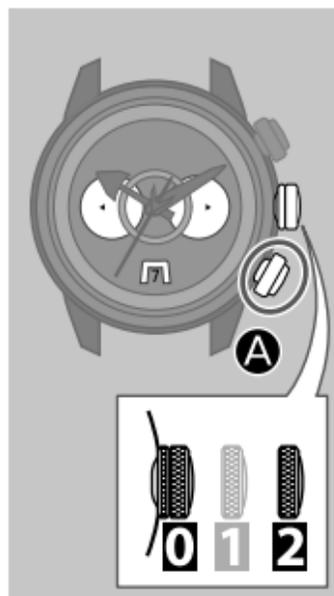


1. 确保柄头处于位置 **0**。
2. 按住右上按钮 **B** 七秒以上。

在世界时间设置和时间显示类型（夏令时/标准时间）指示完毕后，各指示会显示出当前的基准位置。

- 当指示变动时无法进行任何操作。
- 如果 2 秒钟未进行任何操作，则返回显示时间。

基准位置	下一操作
正确	按下右上按钮 <b>B</b> 完成步骤。 (无需调整基准位置。)
错误	调整基准位置。 (操作第 <b>48</b> 页上的步骤 3。)



### 3. 拉出柄头到位置**2**。

功能指示旋转，日期指示摆动一下。

### 4. 旋转柄头将日期和星期调整到正确的基准位置。

- 如果您快速旋转柄头几次，手表的日期指示和功能指示将持续走动。想要使其停止走动，向任意方向旋转柄头。

### 5. 按下右下按钮**A**。

时针和 24 小时指示摆动一下。

### 6. 旋转柄头将时针和 24 小时指示调整到正确的基准位置。

- 如果您快速旋转柄头几次，手表的时针和 24 小时指示将持续走动。想要使其停止走动，向任意方向旋转柄头。

**7. 按下右下按钮 **A**。**

分针和秒针摆动一下。

**8. 旋转柄头将分针和秒针调整到正确的基准位置。**

- 如果您快速旋转柄头几次，手表的指针将持续走动。想要使其停止走动，向任意方向旋转柄头。

**9. 推入柄头到位置 **0**。**

基准位置的调整已完成。

**10. 按下右上按钮 **B** 指示当前时间。**

- 即使不按下该按钮，若 2 分钟左右没有进行任何操作，指针也将指示当前时间。

## 故障排除

手表发生异常现象时，请参阅下表进行调整操作。

现象	解决方法	页码
----	------	----

有关卫星时间信号接收的问题。

接收不成功。	推入柄头到位置 <b>0</b> 。	-
	将表盘朝向天空，开始接收信号，避免在卫星信号可能受到阻碍的地方及产生干扰的物体附近接收信号。	<b>26 和 27</b>
	在保证表盘朝向天空的情况下，调整手表的方向或倾斜手表，然后开始接收信号。	<b>26 和 27</b>
	将手表从手腕上取下来，然后再重新接收信号。	-
	由于移动电话基站或传输设备的影响，有时可能很难接收信号。使手表远离任何基站和传输设备。	-
	秒针每两秒移动一次时，手表将无法接收到卫星时间信号。请为手表充电。	<b>10 至 13</b>

现象	解决方法	页码
接收不成功。 (续)	因为满足特定条件下自动接收的所有条件可能很难，所以请执行手动接收。	<b>28 至 31</b>
	如果上述方法仍未解决问题，请联络最近的西铁城指定维修网点。	-
已成功接收信号，但是未能显示正确的时间和日期。	确认世界时间的设置。	<b>16 至 20</b>
	在执行手动接收 1 后如果时间指示不正确，请执行手动接收 2。	<b>30 和 31</b>
	确认并调整指针基准位置。	<b>46 至 49</b>
	确认显示的时间—夏令时或标准时间—并在需要时进行变更。	<b>21 至 23</b>
	确认并纠正闰秒和累积周期数设置。	<b>35 至 37， 38 至 41</b>

## 故障排除

现象	解决方法	页码
指针未能正常运转。		
当您确认接收结果时，秒针沿逆时针方向摆动一次。	请为手表充电。	<b>10 至 13</b>
秒针每两秒移动一次。	请为手表充电。	<b>10 至 13</b>
所有指针都停止不动。	推入柄头到位置 <b>0</b> 。	-
	让阳光直接照射到表盘，为手表进行充电，直到秒针正常移动。	<b>10 至 13</b>
	如果上述方法仍未解决问题，请联络最近的西铁城指定维修网点。	-

现象	解决方法	页码
时间或日期错误。		
时间或日期错误。	确认世界时间的设置。	<b>16 至 20</b>
	确认并调整指针基准位置。	<b>46 至 49</b>
	手动接收卫星时间信号来调整时间和日期。	<b>28 至 31</b>
	手动设置时间和日期。	<b>42 至 45</b>
即使世界时间设置正确且卫星信号接收成功，时间仍显示错误。	确认显示的时间—夏令时或标准时间—并在需要时进行变更。	<b>21 至 23</b>
	确认并调整指针基准位置。	<b>46 至 49</b>

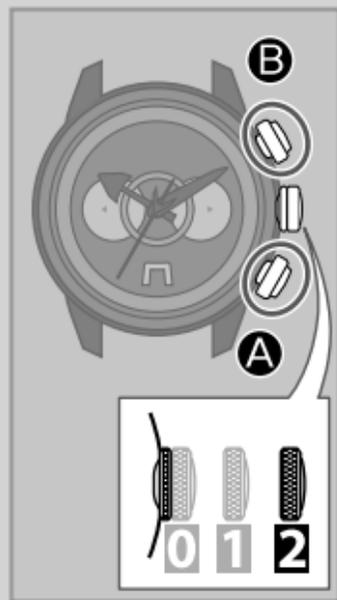
现象	解决方法	页码
充电		
即使手表已充好电，但仍不运转。	如果周围的温度低于 0°C 或高于 40°C，则“充电暂停，温度检测功能”将会启动，此时无法进行充电。	-
	如果“过度放电检测功能”启动，则无法进行充电。如果阳光直接照射表盘超过一天后手表仍不运转，可能充电电池已过度放电。请将手表送至最近的西铁城指定维修网点。	13
手表在充电时停止运转。	将手表放在直射阳光下充电 2 至 3 天。当原先停止的秒针开始每隔两秒移动一次，则表示手表正处于正确的充电状态。即使秒针开始一秒一秒正常移动，仍请继续充电。如果手表仍不运转，请联系您购买手表的商店。	10 至 13

## 复位手表—全复位

手表如果受到强烈撞击或静电影响，可能会无法正常运转；虽然手表已充电，但指针却停止走动或手表无法运转时，请进行全复位。

### 注意

- 进行全复位之前请务必使手表充足电。（请参阅第 10 页到第 13 页。）
  - 进行全复位后，设置会变更为如下状态。您必须在使用手表前调整指针基准位置，然后调整世界时间设置和时间。
    - 日历：一月（闰年）
    - 城市：伦敦
    - 夏令时：所有城市变更为“OFF”
- （即使执行了全复位，闰秒和累积周期数的设置仍将保留。）



1. 拉出柄头到位置 **2**。
2. 同时按下右下按钮 **A** 和右上按钮 **B** 三秒以上，然后再松开按钮。秒针移到“0”秒位置，时针和日期指示摆动一下，手表现在被复位。

## 进行全复位之后

您必须按照下列步骤，再次设置手表。

### 1. 调整指针基准位置。

进行全复位之后，手表处于基准位置调整模式。请参阅第 48 页上的步骤 4~10。

### 2. 设置世界时间。

请参阅第 16 页到第 20 页。

### 3. 调整时间/日历。

- 通过接收卫星时间信号进行调整时：  
→ 请参阅第 28 页到第 31 页。
- 手动进行调整时：  
→ 请参阅第 42 页到第 45 页。

## Eco-Drive（光动能）手表使用的注意事项

### <务必给手表定期充电>

- 在日常生活中，穿长袖衣服时，袖子有可能会遮住手表使其不能见光，容易造成手表电量不足。
- 取下手表时，请尽量将手表放在光亮处，以确保手表持续正常运转。

## ⚠ 注意 重新充电的注意事项

- 切勿在高温下 (60°C) 为手表充电, 因为这可能导致手表的敏感部件损坏及手表发生故障。

例如:

- 在白炽灯、卤素灯等容易产生高温的地方充电。
  - \* 当在白炽灯下给手表充电时, 确保灯和手表之间有 50 厘米的距离, 以免手表受热过度。切勿使用卤素灯为手表充电, 因为卤素灯会产生大量的热能。
- 在可能会产生高温的环境下为手表充电, 例如汽车仪表盘上。

如果周围的温度低于 0°C 或高于 40°C, 则“充电暂停, 温度检测功能”将会启动, 此时无法进行充电。



### <充电电池的更换>

- 本表中的电池并不需要经常更换。  
但长期使用后，因油污等可能会造成电流消耗量变大，充电电池的电流提前耗尽，所以推荐您对手表进行定期保养。  
注：定期的维护不包括在保修条款中。

### **警告** 充电电池的处理

- 勿随意取出电池，  
取出的电池应该放到安全地方，不可被小孩抓到，以免误吞服。  
如果意外吞入充电电池，请立即就医治疗。
- 切勿将充电电池和普通垃圾一起处理。请按照当地市政府关于电池回收的指示进行处理，以防止火灾危险或污染环境。

 **警告** 只使用指定的充电电池

- 切勿使用本手表指定充电电池以外的电池。  
本手表装入其他电池将无法运转，若强行使用其他电池，可能会造成充电过度，引起电池爆炸，伤及手表和人体。所以需要更换电池时，请务必使用原装指定电池。建议您联络最近的指定维修网点。

## 防水功能

### 警告 防水功能

- 参阅表盘和表背上关于手表防水功能的指示。下表提供了用途示例作为参考，以确保手表的正常使用。  
(防水功能单位“1bar”大致相当于1个大气压。)
- WATER RESIST(ANT) ××bar 也会以 W.R.××bar 显示。

名称	显示	规格
	表盘或表背	
不防水		不防水
日常使用防水功能手表	WATER RESIST(ANT)	防水功能达 3 个大气压
日常使用加强防水功能手表	WATER RESIST(ANT) 5 bar	防水功能达 5 个大气压
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	防水功能达 10 或 20 个 大气压

## 遇水情况下的使用



轻度接触水（洗  
脸，下雨等）



游泳和一般的  
清洗工作



赤身潜水，  
水上运动



戴空气罐潜水



手表弄湿时操作  
柄头或按钮

不可以

不可以

不可以

不可以

不可以

可以

不可以

不可以

不可以

不可以

可以

可以

不可以

不可以

不可以

可以

可以

可以

不可以

不可以

## 防水功能

---

- 不防水手表不能在水中或与水有接触的环境中使用。
- 日常使用防水功能（达 3 个大气压）表示这类表可在洗脸或淋雨时使用，但不能浸入水中使用。
- 日常使用加强防水功能（达 5 个大气压）表示这类表可在游泳时使用，但不能在赤身潜水时使用。
- 日常使用加强防水功能（达 10/20 个大气压）表示这类表可在赤身潜水时使用，但不能在戴着水下呼吸器或用氮气的浸透式潜水时使用。
- 对金属，塑料或橡胶表带，宜用清水清洗污垢。用软刷除去夹在金属表带接缝处的污垢。如果手表不防水，请务必不要弄湿表壳。

## 注意事项

### 注意 为避免引起伤害

- 当您戴着手表抱小孩时，请特别小心，以避免引起伤害。
- 当您从事剧烈运动或工作时，请特别小心，以避免伤害自己和他人。
- 在可能会变得极热的场所，如桑拿，按摩浴缸或其他地方，**请勿佩戴手表**。这可能会烫伤戴表者或引起手表故障。
- 由于表带扣的结构各异，在佩戴或摘取手表时应该小心，避免不慎刮到皮肤或弄伤指甲。

### **注意** 注意事项

- 切勿自行调节表带的长度。在调节时如果操作错误，则手表可能摔落，人员可能受伤。请联系您购买手表的商店或最近的西铁城指定维修网点。  
如果您购买的产品附带了表带调节的专用工具，那么您可以小心地自行调节表带。
- 在佩戴手表时务必将柄头按入正常位置。如果柄头为螺旋式，请务必将柄头正确拧入（锁入）表壳。
- 手表潮湿时，请勿操作柄头或任何按钮。这可能会让水汽渗入，损坏敏感组件。
- 如果有水进入表内或水雾在表内长时间不散，请联络指定维修网点进行检查和/或维修。
- 如果防水等级为日常使用加强防水功能的手表浸入海水中或接触到过量汗水，用清水彻底冲洗手表后用柔软的干布将其完全擦干。
- 如果有海水进入表内，请将手表用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否则，表内的压力会逐渐增大，可能使一些部件（表面，柄头，按钮等）脱落。

- 衣服或其他配件上的染料或污渍可能会弄脏橡胶表带。由于这些污渍可能成为永久性的，因此佩戴手表时请注意可能会染色的物品（如衣服，皮包，镀色手链等东西）。
- 溶剂，水汽和汗水可能导致表带质量退化。请务必更换失去弹性或已开裂的表带，以防因表带断裂而造成的损失。

### <温度>

- 在极高或极低的温度下，本表可能停走或其功能可能失灵。切勿在限定温度范围以外的环境中使用本表。

### <静电>

- 石英手表中使用的集成电路（IC）对静电很敏感。所以若将手表置于强静电环境中，本表可能发生故障。

### <磁性>

- 指针式石英表是以使用一小块磁铁的马达作为动力的。若本表遇到外部强力磁场时，会扰乱马达运行，无法显示正确时间，所以切勿让本表接近磁性物品。如磁性“健康”手链或项链，磁链，磁性硬币盘，柜子和冰箱的磁性门封，手袋和手机袋的磁性扣，移动电话的扬声器，某些运动配件，磁共振成像设备等。

## 注意事项

---

### <强烈撞击>

- 避免摔落手表，或使其受到强烈碰撞。这可能导致故障或性能衰退，及表壳和表带的损坏。

### <化学物质，腐蚀性气体和水银>

- 如果手表接触到涂料稀释剂，苯或其他含有这些物质的产品或溶剂（包括汽油，洗甲水，甲酚，洗涤剂 and 粘合剂，防水剂等），则可能褪色，性能退化或损坏。避免接触这些化学物质。如果接触到温度计内使用的水银，则表带和表壳也可能褪色。

### **注意** 务必保持手表干净

- 时常旋转柄头、按动按钮，避免被积累的污渍卡住。  
注：手表潮湿时，请勿操作柄头或任何按钮。
- 表壳和表带同内衣一样与皮肤直接接触。金属的腐蚀或一些细小的不容易被注意到的污垢，如由汗水和灰尘造成的污垢，可能会弄脏衣服的袖子和其他部分。请时刻保持手表干净。

- 表壳和表带与皮肤直接接触。累积的污垢可能会导致生锈，褪色和过早磨损。请务必定期用柔软的干布清洁手表。如果污垢累积严重，您可能需要请专业人员清洁表壳和表带。
- 在某些情况下，灰尘和异物的累积可能会引起皮肤反应。如果发生这种情况，请立即停止使用手表并咨询您的医生。
- 皮革，布料和其他真皮表带可能会因水汽，汗水或累积的灰尘而褪色或失去弹性，想要最大限度地使用表带，请务必每天用柔软的干布擦拭皮革表带，使其保持清洁和干燥。

### 注意 保养手表

- 用柔软的干布擦掉表壳和表面的污垢或水汽，如汗水。
- 如果您准备长期不使用本表，请仔细擦掉汗水，灰尘或水汽，并将其存放在妥当的地方，避免极热或极冷且湿度大的地方。

# 维护

## 日常维护

- 时常旋转柄头、按动按钮，避免被积累的污渍卡住。
- 定期使用干净软布擦掉表壳和玻璃上的灰尘，汗水及水分。
- 清洁金属，塑料部件或塑胶表带时，请用水洗去污渍。使用软刷，刷除卡在金属表带间隙的灰尘和污渍。
- 请勿使用具磨光作用的布，否则可能损伤手表的表面及某些特殊处理层。
- 请勿使用溶剂（稀释剂，苯等），否则可能损伤表面处理层。

## 定期检查

为确保使用安全及延长使用寿命，请每两，三年检查手表一次。防水圈及其他组件需定期更换，才能确保手表的防水性能。其他部件需要定期检查，并视情况进行更换。更换部件时，请务必使用西铁城原装部件。

## 信息

### 关于卫星时间信号

卫星电波表对人体或医疗器材没有负面影响。

### 关于涂有发光涂料的手表

本表的表盘和指针上涂有发光涂料，可帮助您在昏暗的环境中读取时间。该发光涂料既能储存自然光源，也能储存人工光源。不含任何对人体或环境有害的放射性物质。

- 随着时间的推移，发光涂料发出的光逐渐减弱。
- 发光时间的长短和发出多大的光取决于光源的亮度，类型和距离以及光照时间和发光涂料的用量/面积。
- 当手表未放置在光源下时，发光涂料将开始发光，并在几个小时后慢慢变暗。发出可见光的时间长短取决于光源类型和光照时间，以及手表发光部位的大小。

## 规格

型号	H990	类型	指针式光动能手表
走时精度（没有收到时间信号时）	在正常操作温度（+5°C 和 +35°C 之间）下佩戴，每月 ±15 秒内		
使用温度范围	-10°C 至 +60°C		
充电温度范围	0°C 至 +40°C		
显示功能	<ul style="list-style-type: none"><li>• 时间：小时，分钟，秒，24 小时</li><li>• 日历：日期，星期</li></ul>		
完全充电后最长运转时间	<ul style="list-style-type: none"><li>• 完全充电到耗尽（中途不充电）： 约 2.5 年（按每两天接收一次卫星时间信号来计算）</li><li>• 发出电量不足警告到手表停走的运行时间： 10 天</li></ul>		
电池	充电电池（钮扣型锂电池），1 块		

## 其他功能

- 光发电功能
- 剩余电量指示 (电量不显示)
- 充电暂停, 温度检测功能
- 过度充电保护功能
- 过度放电检测功能
- 电量不足警告功能 (两秒间隔移动)
- 卫星时间信号接收功能 (手动接收 1/手动接收 2/特定条件下的自动接收)
- 确认接收状态 (RX)
- 显示上次接收结果 (OK/NO)
- 夏令时 (ON/OFF)
- 城市设置 (26 个城市)
- 万年历 (到 2100 年 2 月 28 日)
- 防磁性能/冲击检测功能/指针自动纠正功能

以上规格可能随时变动, 恕不另行通知。



This product follows the provisions of EMC(2004/108/EC)  
amended by the Directive 93/68/EEC

EMC      EN61000-6-1:2007  
            EN61000-6-3:2007

Model No. CC000 \*

Cal. H990

CTZ-B8154